



Die Roelli Tec AG in Stans, Kanton Nidwalden, seit 2019 auch Heimat der Klingler Fahrzeugtechnik AG.

Roelli Tec AG à Stans, dans le canton de Nidwald, également siège de Klingler Fahrzeugtechnik AG depuis 2019.

Roelli Tec AG Carrosserie + Fahrzeugbau

Mischbetrieb mit Fahrzeugbau

Ein langer Atem, der Glaube an das eigene Produkt und ein breites Spezialitätenangebot mit entsprechend vielseitig einsetzbaren Mitarbeitenden – das ist seit 44 Jahren das Erfolgsrezept von Roelli.ch in Stans NW.

Bereits mit der Gründung 1980 setzt der Zentralschweizer Betrieb auf mehrere Standbeine. Felix Rölli, der das Familienunternehmen in zweiter Generation gemeinsam mit seiner Schwester Eveline führt, absolvierte im elterlichen Betrieb die Fahrzeugschlosserlehre, studierte dann in Zürich Industriedesign und machte sich mit einem Partner mit der «Produkt Design Zürich GmbH» selbstständig, half aber parallel weiterhin in Stans mit. 2010 übernahmen die Geschwister Felix und Eveline, die bereits seit 2007 im Büro arbeitete, das Ruder. «Wir hatten im Vorfeld viele Gespräche geführt, zu zweit und auch mit den Eltern. Der Wechsel verlief ohne grosse organisatorische Klimmzüge», erinnert sich Felix Rölli. «Wir kannten beide den Betrieb von Kindesbeinen an und es war von Anfang an klar, wer wofür zuständig sein würde.» Eveline Rölli ergänzt: «Die Eltern hatten nie die Erwartung geäußert, dass wir in die Firma einsteigen, geschweige denn irgendwelchen Druck ausgeübt. Gut war auch, dass wir nach der Übernahme nicht alles anders machen wollten.» Nach wie vor steht Firmengründer Kaspar Rölli zur Verfügung und übernimmt etwa Auslieferungs- oder Abholaufträge, während Yvonne Rölli in der Lohnbuchhaltung aushilft. Felix Rölli: «Wir respektierten, wie unsere Eltern das Unterneh-

Roelli Tec AG Carrosserie + Fahrzeugbau

Mixte avec construction de véhicules

Persévérance, confiance en son propre produit et large gamme de spécialités avec, par conséquent, des collaborateurs polyvalents – telle est la recette du succès de Roelli.ch à Stans NW depuis 44 ans.

Lors de sa création en 1980, l'entreprise de Suisse centrale reposait sur plusieurs piliers. Felix Rölli et sa soeur Eveline représentent la deuxième génération de l'entreprise familiale et la dirigent ensemble. Lui-même a effectué un apprentissage de serrurier sur véhicules dans l'entreprise parentale, puis étudié le design industriel à Zurich, puis créé sa propre entreprise avec un partenaire de «Product Design Zurich Sàrl», tout en continuant à apporter son aide à Stans. En 2010, Félix, avec sa sœur Eveline qui dirigeait la marche administrative de l'entreprise en 2007, en reprend la direction. «Nous avons longuement discuté au préalable, tant à deux qu'avec nos parents. Le changement s'est déroulé sans changements organisationnels majeurs», se souvient Felix Rölli. «Nous connaissons tous les deux l'entreprise depuis notre enfance et il était clair dès le départ qui serait responsable de quoi.» Eveline Rölli ajoute: «Nos parents n'ont jamais attendu que nous rejoignons l'entreprise, jamais ils n'ont exercé une quelconque pression. Et il s'avéré judicieux que nous n'ayons pas voulu tout changer au moment du rachat.» Le fondateur de l'entreprise, Kaspar Rölli, est toujours disponible et prend en charge les commandes de livraison ou d'enlèvement, tandis qu'Yvonne Rölli aide dans les paiements des salaires. Felix Rölli: «Nous respectons la



Der weltweit einzigartige Absetzkipper X-Rack für Pick-ups, hier mit Löschmodul.

La benne déposable X-Rack unique au monde pour pick-up, ici avec module d'extinction.

men führten und umgekehrt respektieren sie, wie wir es heute machen. Konflikte unter Geschwistern sind insofern einfacher, weil man darauf vertrauen kann, dass die Beziehung dadurch nicht kaputtgeht.»

Technologiesprung eröffnet Möglichkeiten

Nach der Übernahme wurde technisch umstrukturiert. «Etwas vom Wichtigsten war die Erneuerung des Konstruktionsbüros mit CAD und der Anstellung eines Konstrukteurs», erklärt Felix Rölli. «Damit wir richtig entwickeln und professionell planen konnten.» CAD ermöglichte nämlich, Produkte völlig anders zu bauen. «Wir konnten 80 Prozent oder mehr der Teile extern lasern lassen, anstatt sie intern aus Profilen und Blechen arbeitsintensiv selbst herzustellen. Und während sich früher hauptsächlich rechtwinklige Konstruktionen mit vorzugsweise runden Löchern rechneten, konnten wir nun Teile aufeinander abgestimmt mit Rundungen, variablen Winkeln und Bohrungen in jeglicher Form konstruieren. Die gelaserten Teile können beliebig oft nachbestellt und einfacher zusammengesetzt werden. Unsere Produkte sind dadurch wesentlich komplexer, cleverer und reproduzierbarer gewor-



Das vielseitig einsetzbare Team vor dem Ur-Prototyp des X-Rack von 2007 – auf dem Bild fehlen drei Mitarbeitende und zwei Lernende.

L'équipe aux facultés universelles presque au complet (trois collaborateurs et deux apprentis manquent sur la photo).

façon dont nos parents dirigeaient l'entreprise et, à l'inverse, ils respectent notre manière. Les conflits entre frères et sœurs sont plus faciles car on peut être sûr que ça ne détruira pas la relation.»

Les progrès technologiques ouvrent des possibilités

Après la reprise, la restructuration technique. « Le plus important fut le renouvellement du bureau d'études avec CAD et l'embauche d'un designer », explique F. Rölli. «Pour nous développer correctement et planifier de manière professionnelle.» La CAD a permis de construire des produits tout différemment. « Nous avons pu faire graver au laser 80 % ou plus des pièces en externe au lieu d'en interne à partir de profilés et de tôles, ce qui nécessite beaucoup de main d'œuvre. Et alors qu'avant, il s'agissait principalement de constructions rectangulaires avec des trous de préférence ronds, nous sommes désormais en mesure de concevoir des pièces coordonnées avec des courbes, des angles variables et des trous de toutes formes. Les pièces gravées au laser peuvent être commandées aussi souvent que souhaité et assemblées plus facilement. Nos produits sont donc bien plus complexes, intelligents et repro-

Roelli Tec AG

Im Porträt

1980 gründen Fahrzeugschlossermeister Kaspar Rölli und seine Ehefrau Yvonne die Carrosserie Rölli AG mit den drei Standbeinen Fahrzeugbau, Carrosseriespenglerei und Autolackiererei. 1986 beginnt mit dem ersten leichten Absetzkipper RA (für Rölli-Aufbauten) für 3,5-t-Fahrzeuge die Produktion von eigenen Produktlinien. 1989 weitet die Lackiererei ihre Tätigkeit auf Boote, Flugzeuge, Baumaschinen und Industrieobjekte aus. Nach dem Import zweier Kommunalfahrzeugmarken aus Italien kommen 2004 die kompakten Entsorgungsaufbauten von Iride hinzu. 2007 entsteht nach Plänen von Felix Rölli der erste Prototyp des Absetzkippers X-Rack. 2010 geben Kaspar und Yvonne Rölli die Geschäftsleitung an die zweite Generation Felix und Eveline Rölli ab. 2013 wird für die Firma Klingler Fahrzeugtechnik AG der Müllverdichter PCR entwickelt und hergestellt. 2017 wird die Firma in Roelli Tec AG umfirmiert. 2018 feiert die Serienversion des X-Rack Premiere. 2019 zieht die Firma Klingler Fahrzeugtechnik AG in Stans ein und arbeitet seither noch enger mit Roelli Tec zusammen. Das Team besteht aus 15 Mitarbeitenden, darunter zwei Lernende Fahrzeugschlosser EFZ und zwei Lackierassistenten EBA. www.roelli.ch

Roelli Tec AG

Portrait

En 1980, le maître serrurier sur véhicules Kaspar Rölli et son épouse Yvonne fondent la Carrosserie Rölli AG avec trois piliers principaux : la construction sur véhicules, la carrosserie-tôlerie et peinture. En 1986, la production des propres lignes de produits a commencé avec la première benne légère démontable RA (pour carrosseries Rölli) pour véhicules de 3,5 t. En 1989, l'atelier de peinture étend ses activités aux bateaux, avions, engins de chantier et industriels. Après avoir importé 2 marques de véhicules communaux d'Italie, les bennes compactes d'Iride s'y ajoutent en 2004. En 2007, le premier prototype de la multibenne X-Rack a été construit selon les plans de Felix Rölli. En 2010, Kaspar et Yvonne Rölli ont confié la direction à la deuxième génération, Felix et Eveline Rölli. En 2013, le compacteur de déchets PCR a été développé et fabriqué pour la société Klingler Fahrzeugtechnik AG. En 2017, l'entreprise a été rebaptisée Roelli Tec AG. La version de série du X-Rack fête sa première en 2018. En 2019, l'entreprise Klingler Fahrzeugtechnik AG s'est installée à Stans et collabore depuis lors encore plus étroitement avec Roelli Tec. L'équipe est composée de 15 collaborateurs, dont 2 apprentis serruriers sur véhicules CFC et 2 assistants vernisseurs AFP. www.roelli.ch



Die elektrisch betriebenen Wegebahnen – hier jene des Zürizoos – sind ein Gemeinschaftsprojekt der Roelli Tec AG und Klingler Fahrzeugtechnik AG.

Les trains électriques – ici celui du Zoo de Zurich – sont un projet commun de Roelli Tec AG et Klingler Fahrzeugtechnik AG.

den, was uns zudem hilft, unsere raren Fachkräfte effizienter einzusetzen.» Die bestehenden, eigenen Bearbeitungsmaschinen werden trotzdem gepflegt und nach wie vor für spontane Einsätze und einfachere Bauteile gebraucht.

Ein wichtiger Punkt sei, dass hier unter einem Dach aus einer Hand ein fertiges Produkt entstehe. Nur wenige Prozessschritte wie Sandstrahlen und Spritzverzinken würden outgesourct. «Früher war jeder Absetzkipper eine komplette Einzelanfertigung, heute steckt noch immer viel Handwerk drin, aber wir können viel vorfertigen und dadurch besser planen.»

Spezialität des Hauses

«Roelli Tec bietet drei Absetzkipper-Baureihen an. Der weltweit einzigartige X-Rack wurde speziell für Pick-ups entwickelt, ist kompatibel zu einem halben Dutzend Fahrzeugmodellen und kann daher auf Vorrat hergestellt werden.

Die mittlere, ebenfalls standardisiert hergestellte Baureihe RAeco35, erhältlich in Schmal oder Breit, passt mit Adapter auf alle relevanten Fahrgestelle der 3,5 bis 6-t-Kategorie wie Isuzu M21, Fuso Canter oder Iveco Daily.

Das grösste Modell RApr075 schliesslich passt auf Fahrgestelle mit einem Gesamtgewicht von 7,5 t und mehr, aber auch Geräteträger wie Meili etc. Dieses Topmodell wird aber nicht komplett vorproduziert, sondern in Baugruppen, die dann individuell zusammengesetzt werden.



Für die perfektionistische Dinitrolbehandlung ist das Unternehmen schweizweit bekannt.

L'entreprise est connue dans toute la Suisse pour le traitement perfectionniste Dinitrol.



Die Geschwister Felix und Eveline Rölli leiten das Unternehmen in zweiter Generation.

Les frères et sœur Felix et Eveline Rölli constituent la deuxième génération à la tête de l'entreprise..

ductibles, ce qui aide à tirer meilleur parti de nos travailleurs qualifiés, si rares à trouver. Les machines de traitement en interne sont toujours entretenues et utilisées pour des applications spontanées et des composants plus simples..

Important: un produit fini est créé ici à partir d'une seule source sous un même toit, à l'exception de quelques étapes, telles le sablage et la galvanisation par pulvérisation. «Avant, chaque benne était entièrement fabriquée sur mesure. Aujourd'hui, il y a encore beaucoup de savoir-faire, mais nous pouvons préfabriquer beaucoup et donc mieux planifier.»

Spécialité maison

«Roelli Tec propose trois séries de bennes déposables. Le X-Rack, unique au monde, a été développé spécifiquement pour les pick-ups, est compatible avec une demi-douzaine de modèles de véhicules et peut donc être fabriqué en stock.

La série RAeco35 de taille moyenne, également standardisée, disponible en version étroite ou large, s'adapte à tous les châssis pertinents de la catégorie 3,5 à 6 t tels que Isuzu M21, Fuso Canter ou Iveco Daily avec un adaptateur.

Enfin, le plus grand modèle, le RApr075, s'adapte sur des châssis d'un poids total de 7,5 t et plus, mais aussi sur des porte-équipements comme les Meili etc. Cependant, ce modèle haut de gamme n'est pas entièrement préfabriqué, mais plutôt dans



Die Werkstattleiter Peter Odermatt (Fahrzeugbau, links) und Recai Dokuyucu (Carrosserie und Lack) halten Felix Rölli den Rücken frei, damit ihm mehr Zeit für das Engineering bleibt.

Les chefs d'atelier Peter Odermatt (construction de véhicules, à g.) et Recai Dokuyucu (tôlerie et peinture) soutiennent Felix Rölli afin qu'il dispose de plus de temps pour l'ingénierie.



Hier entsteht ein komplettes Allrad-Elektrofahrzeug unter einem Dach.
Véhicule électrique à traction intégrale construit sous un même toit.

«Vor allem beim X-Rack befinden wir uns noch in der Bekanntmachungsphase. Ziel ist, dass irgendwann jeder professionelle Käufer eines Pick-ups weiss, dass es nicht nur Pritschen, Kofferaufbauten und Kipper für sein Fahrzeug gibt, sondern auch unseren Absetzkipper. Über 20 verschiedene, X-Module – von Mulden und Containern über Plattformen und Palettengreifern bis zu Streugeräten und Feuerwehrmodulen – machen den X-Rack zum vielseitigsten Pickup überhaupt.»

Von Zusammenarbeit zur Partnerschaft

Seit 2016 besteht eine intensive Zusammenarbeit mit dem Komunal spezialisten Klingler Fahrzeugtechnik AG: «Sie bauen das Elektrofahrzeug, wir machen die Aufbauten dazu.» Das führte dazu, dass Klingler 2018 ins Haus zog. «Wir sind eine WG», meint Rölli schmunzelnd und führt aus: «Zwei unabhängige Firmen unter einem Dach im selben Haus.» Die bisher wohl spektakulärsten Gemeinschaftsprojekte waren die Wegebahnen, zum Beispiel für den Zoo Zürich oder die Stadt Neuchâtel.

Klassische Carrosserie

Bis zur Hälfte des Umsatzes wird mit klassischer Pw-Instandsetzung erwirtschaftet. Das rund 15-köpfige Team ist zwar organisatorisch auf die Abteilungen Fahrzeugbau und Carrosserie aufgeteilt, angeleitet durch die Werkstattleiter Peter Odermatt (Fahrzeugbau) und Recai Dokuyucu (Carrosserie und Lack). «Doch eigentlich ist es ein Team, denn durch das breite Spektrum brauchen wir in beiden Abteilungen einsetzbare Profis.» Auch, weil die Carrosserie zwei weitere Spezialitäten anbietet: Korrosionsschutz mit Dinitrol und Schutzbeschichtung mit Rhino Linings. «Für den Korrosionsschutz wird bei uns der Fahrzeugunterboden gereinigt, alles wird demontiert oder abgedeckt, was nicht beschichtet werden soll, und dann jeder Hohlraum, Falz und jede Fuge mit dem richtigen Material und der richtigen Technik behandelt. Unser Perfektionismus hat sich schweizweit herumgesprochen», so Rölli. Die Beschichtung mit Rhino Linings von Ladeflächen sei in Zusammenhang mit Fahrzeugbau (u.a. mit Ladungssicherung) eine gute Kombination. Kunden erhalten hier die komplette Transformation vom Serienfahrzeug zum fertigen Nutzfahrzeug. «So wird aus einem Thema oft ein umfassender Auftrag. Die Kunden – gerade auch Garagen – sind nämlich froh, dass wir alles anbieten und sie nicht an fünf verschiedene Adressen müssen.» ●

Text: Henrik Petro
Bilder: Roelli Tec AG



Firmengründer und carrosserie-suisse-Ehrenmitglied Kaspar Rölli
Kaspar Rölli, fondateur de l'entreprise et d'honneur de carrosserie suisse.

des assemblages qui sont ensuite montés individuellement. «Nous sommes encore en train de nous faire connaître, notamment avec le X-Rack. L'objectif est que tout acheteur professionnel d'un pick-up sache qu'il existe non seulement des plateformes, des caisses et des bennes pour son véhicule, mais aussi notre benne escamotable. Plus de 20 modules X différents – des bennes et conteneurs aux plateformes et pinces à palettes en passant par les épandeurs et les modules de pompiers – font du X-Rack le pick-up le plus polyvalent jamais conçu.»

De la collaboration au partenariat

Depuis 2016, une collaboration intensive existe avec le spécialiste communal Klingler Fahrzeugtechnik AG: « Ils construisent le véhicule électrique, et nous la superstructure. » Si bien qu'avec Klingler, deux entreprises se trouvent depuis 2018 sous le même toit. Les projets communs les plus spectaculaires à ce jour sont les petits trains, tels ceux du zoo de Zurich ou de la ville de Neuchâtel.

Carrosserie classique

La moitié du chiffre d'affaires vient de la réparation de voitures classique. L'équipe de quinze personnes est divisée en départements serrurerie sur véhicules et carrosserie, dirigés par les chefs d'atelier Peter Odermatt (serrurerie) et Recai Dokuyucu (tôlerie et peinture). « Mais il s'agit d'une équipe, car le large spectre fait que nous avons besoin de professionnels capables d'œuvrer dans les deux départements. » En particulier parce que l'atelier de carrosserie propose deux autres spécialités: la protection contre la corrosion au Dinitrol et le revêtement protecteur au Rhino Linings. « Pour se protéger contre la corrosion, on nettoie le bas de caisse du véhicule, maroufle, puis traite chaque cavité, pli et joint avec le bon matériau et la bonne technologie. Notre perfectionnisme est réputé dans toute la Suisse», déclare Rölli. Le revêtement des zones de chargement avec Rhino Linings est une bonne combinaison dans le cadre de la serrurerie sur véhicules (y compris pour l'arrimage). Les clients bénéficient de la transformation complète d'un véhicule de série en un utilitaire fini. « Une demande spécifique se transforme souvent en commande totale: nos clients – notamment les garages – apprécient que nous leur proposons tout d'une seule main au lieu de cinq adresses différentes ●

Texte: Henrik Petro; images: Roelli Tec AG.